

32005R0174

2.2.2005

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 29/5

**REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 174/2005
tal-31 ta' Jannar 2005**

**li jimponi restrizzjonijiet dwar il-forniment ta' assistenza
relatata ma' attivitajiet militari lill-Côte d'Ivoire**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 60 u 301 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2004/852/PESK tat-13 ta' Diċembru 2004 dwar miżuri restrittivi kontra l-Côte d'Ivoire ¹,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

¹ ĠU L 368, 15.12.2004, p. 50.

Billi:

- (1) Fir-Riżoluzzjoni 1572 (2004) tiegħu tal-15 ta' Novembru 2004, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU, waqt li jaġixxi skond il-Kapitolu VII tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, u waqt li jikkundanna l-bidu mill-ġdid ta' l-ostilitajiet fil-Côte d'Ivoire u l-vjolazzjonijiet ripetuti tal-ftehim għall-waqfien mill-ġlied tat-3 ta' Mejju 2003, iddeċieda li jimponi ċerti miżuri restrittivi kontra l-Côte d'Ivoire.
- (2) Il-Pozizzjoni Komuni 2004/852/PESK tipprevedi l-implimentazzjoni tal-miżuri mnizzla fir-Riżoluzzjoni 1572 (2004) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU (UNSCR), inkluż projbizzjoni fuq assistenza teknika u finanzjarja relatata ma' attivitajiet u tagħmir militari, li jista' jiġi wżat għal ripressjoni interna.
- (3) Din il-miżura taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat u, għalhekk, sabiex tiġi evitata kwalunkwe distorsjoni tal-kompetizzjoni, tinhtieg legislazzjoni Komunitarja biex timplimentaha sa fejn il-Komunità hija kkonċernata. Għall-fini ta' dan ir-Regolament, it-territorju tal-Komunità hu meqjus li jhaddan it-territorji ta' l-Istati Membri li għalihom it-Trattat hu applikabbli, taht il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dak it-Trattat.
- (4) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma effettivi, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- 1) "assistenza teknika" tfisser kwalunkwe sostenn tekniku relatat ma' tiswijiet, żvilupp, manifattura, muntaġġ, ittestjar, manutenzjoni, jew kwalunkwe servizz tekniku ieħor, u jista' jieħu forom bħal istruzzjoni, pariri, taħriġ, trasmissjoni ta' tagħrif Prattiku jew ħiliet jew servizzi ta' konsulenza; assistenza teknika tinkludi forom verbali ta' assistenza;
- 2) "Kumitat tas-Sanzjonijiet" tfisser il-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti li kien stabbilit skond il-paragrafu 14 tar-Riżoluzzjoni 1572 (2004) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU (UNSCR).

Artikolu 2

Għandu jkun ipprobit:

- (a) l-ġhoti, il-bejgħ, il-forniment jew it-trasferiment ta' assistenza teknika relatata ma' attivitajiet militari b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fi, jew għall-użu fil-Côte d'Ivoire;
- (b) il-provvediment ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma' attivitajiet militari, inkluż b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni tal-kreditu fuq l-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' armi u materjal relatat, jew għal kwalunkwe għotja, bejgħ, forniment, jew trasferiment ta' assistenza teknika relatata u servizzi oħrajn, b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fi, jew għall-użu fil-Côte d'Ivoire.
- (ċ) il-partecipazzjoni, konxjament u intenzjonalment, f'attivitajiet li l-objettiv jew l-effett tagħhom hu, b'mod dirett jew indirett, il-promozzjoni ta' l-operazzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b).

Artikolu 3

Għandu jkun ipprobit:

- (a) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni, b'mod dirett jew indirett, ta' tagħmir li jista' jintuza għal ripressjoni interna kif elenkat fl-Anness I, kemm jekk jorigina fil-Komunità kif ukoll jekk le, lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fi, jew għall-użu fil-Côte d'Ivoire;
- (b) l-għoti, il-bejgħ, il-forniment jew it-trasferiment ta' assistenza teknika relatata mat-tagħmir imsemmi fil-punt (a), b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fi, jew għall-użu fil-Côte d'Ivoire;
- (ċ) il-provvediment ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati mat-tagħmir imsemmi fil-punt (a), b'mod dirett jew indirett lil kwalunkwe persuna, entità jew korp fi, jew għall-użu fil-Côte d'Ivoire;
- (d) il-partecipazzjoni, konxjament u intenzjonalment, f'attivitajiet li l-objettiv jew l-effett tagħhom hu, b'mod dirett jew indirett, il-promozzjoni ta' l-operazzjonijiet imsemmija fil-punti (a), (b) jew (c).

Artikolu 4

1. B'deroga mill-Artikolu 2, il-projbizzjonijiet imsemmija hemmhekk m'għandhomx japplikaw għal:

- (a) l-għoti ta' assistenza teknika, finanzjament u assistenza finanzjarja relatati ma' armi u materjal relatat, fejn tali assistenza jew servizzi huma maħsubin biss għas-sostenn ta' u l-użu mill-Operazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Côte d'Ivoire (UNOCI) u l-forzi Franciżi li jappoġġjawha;
- (b) l-għoti ta' assistenza teknika relatata ma' tagħmir militari mhux letali maħsub biss għall-użu umanitarju jew protettiv, inkluż tali tagħmir maħsub għal operazzjonijiet ta' manigġar ta' krizijiet ta' l-UE, in-NU, l-Unjoni Afrikana u l-Komunità Ekonomika ta' l-Istati Afrikani tal-Punent (ECOWAS), fejn tali attivitajiet ikunu ġew ukoll approvati minn qabel mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet;
- (ċ) l-għoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma' tagħmir militari mhux letali maħsub biss għall-użu umanitarju jew protettiv, inkluż tali tagħmir maħsub għal operazzjonijiet ta' manigġar ta' krizijiet ta' l-UE, in-NU, l-Unjoni Afrikana u l-ECOWAS;
- (d) l-għoti ta' assistenza teknika relatata ma' armi u materjal relatat maħsubin biss għas-sostenn ta' jew l-użu fil-proċess ta' ristrutturar tal-forzi tad-difiża u tas-sigurtà skond is-subparagrafu (f) tal-paragrafu 3, tal-Ftehim Linas-Marcoussis, fejn tali attivitajiet ikunu ġew ukoll approvati minn qabel mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet;

- (e) l-għoti ta' finanzjament jew assistenza finanzjarja relatati ma' armi u materjal relatat maħsubin biss għas-sostenn ta' jew l-użu fil-proċess ta' ristrutturar tal-forzi tad-difiża u tas-sigurtà skond is-subparagrafu (f) tal-paragrafu 3, tal-Ftehim Linas-Marcoussis;
- (f) il-bejgħ jew il-provvisti trasferiti jew esportati temporanjament lejn il-Côte d'Ivoire lill-forzi ta' Stat li jkun qed jieħu azzjoni, skond il-liġi internazzjonali, esklużivament u direttament biex jiffaċilita l-evakwazzjoni taċ-ċittadini tiegħu u ta' dawk li lejhom huwa għandu responsabbiltà konsulari fil-Côte d'Ivoire, fejn tali attivitajiet ikunu ġew ukoll notifikati minn qabel lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet.
2. Awtorizzazzjonijiet għall-attivitajiet imsemmija fil-paragrafu 1, inkluż fejn l-approvazzjoni minn, jew in-notifika lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet hija meħtieġa, għandhom jinkisbu permezz ta' l-awtorità kompetenti, kif elenkati fl-Anness II, ta' l-Istat Membru fejn il-fornitur tas-servizz huwa stabbilit jew ta' l-Istat Membru esportatur.
3. L-ebda awtorizzazzjoni ma għandha tingħata għal attivitajiet li jkunu diġà seħħew.

Artikolu 5

L-Artikoli 2 u 3 m'għandhomx japplikaw għall-ilbies protettiv, inklużi gkieket tal-flak u elmi militari, esportati temporanjament lejn il-Côte d'Ivoire minn persunal tan-Nazzjonijiet Uniti, persunal ta' l-Unjoni Ewropea, il-Komunità jew l-Istati Membri tagħha, rappreżentanti tal-medja u haddiema umanitarji u dawk impjegati fl-iżvilupp u persunal assoċjat, għall-użu personali tagħhom biss.

Artikolu 6

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom minnufih jinformaw lil xulxin bil-miżuri mehuda taħt dan ir-Regolament u għandhom jagħtu lil xulxin kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom b'konnessjoni ma' dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni fir-rigward ta' problemi ta' ksur u infurzar u sentenzi mogħtija minn qrati nazzjonali.

Artikolu 7

Il-Kummissjoni għandha jkollha s-setgħa li temenda l-Anness II abbażi ta' l-informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri.

Artikolu 8

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar sanzjonijiet applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Is-sanzjonijiet previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk ir-regoli mingħajr dewmien wara d-dhul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament u għandhom jinnotifikawha dwar kwalunkwe emenda sussegwenti.

Artikolu 9

Dan ir-Regolament għandu japplika:

- (a) fit-territorju tal-Komunità, inkluż l-ispazju ta' l-ajru tagħha;
- (b) abbord kwalunkwe inġenju ta' l-ajru jew kwalunkwe bastiment taħt il-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru;

- (ċ) għal kwalunkwe persuna ġewwa jew barra t-territorju tal-Komunità li hija ċittadin ta' Stat Membru;
- (d) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp li jkunu inkorporati jew kostitwiti taħt il-liġi ta' Stat Membru;
- (e) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp involuti f'attività kummerċjali fil-Komunità.

Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f' *Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 31 ta' Jannar 2005.

Għall-Kunsill
Il-President
J. ASSELBORN

ANNEX I

Lista ta' tagħmir li jista' jintuża għal ripressjoni interna
kif imsemmi fl-Artikolu 3

Il-lista ta' hawn taħt ma tinkludix l-oġġetti li ġew iddisinjati jew immodifikati apposta għall-użu militari.

1. Elmi li jipprovdu protezzjoni ballistika, elmi għal kontra l-irvellijiet, tarki għal kontra l-irvellijiet u tarki ballistiċi u komponenti ddisinjati apposta għalihom.
2. Tagħmir iddisinjat apposta għall-marki tas-swaba'.
3. Dwal għat-tiftix (*searchlights*) b'qawwa aġġustabbli.
4. Tagħmir tal-kostruzzjoni mghammar bi protezzjoni ballistika.
5. Skieken tal-kaċċa.
6. Tagħmir tal-produzzjoni ddisinjat apposta għall-produzzjoni tas-snieter.
7. Tagħmir għall-ikkargar manwali tal-munizzjon.
8. Apparat li jinterċetta l-komunikazzjoni.

9. Rilevaturi ottiċi ta' stat solidu.
10. Tubi għall-intensifikazzjoni ta' l-immagini.
11. Sistemi teleskopiċi ta' mira għall-armi.
12. Armi b'kanna lixxa u munizzjon relatat, minbarra dawk iddisinjati apposta għall-użu militari, u komponenti ddisinjati apposta għalihom; ħlief:
 - pistoli għas-senjalazzjoni;
 - pistoli ta' l-arja u ta' l-iskrataċ iddisinjati bhala għodda industrijali jew tagħmir għall-istordament, mingħajr sofferenza, ta' l-annimali.
13. Simulaturi għal taħriġ fl-użu ta' l-armi tan-nar u komponenti u aċċessorji ddisinjati jew immodifikati apposta għalihom.
14. Bombi u granati, minbarra dawk iddisinjati apposta għall-użu militari, u komponenti ddisinjati apposta għalihom.
15. Korazzi tal-persuna, minbarra dawk manifatturati għal *standards* jew speċifikazzjonijiet militari, u komponenti ddisinjati apposta għalihom.
16. Vetturi utilitarji *all-wheel-drive* li jistgħu jintużaw fl-imħarbat (*off-road*) li ġew manifatturati jew mgħammra bi protezzjoni ballistika, u korazzi profilati għal tali vetturi.

17. Kanuni ta' l-ilma u komponenti ddisinjati jew immodifikati apposta għalihom.
18. Vetturi mgħammra b'kanun ta' l-ilma.
19. Vetturi ddisinjati jew immodifikati apposta biex jiġu elettricizzati sabiex jirripellaw l-assaltaturi u komponenti għalihom iddisinjati jew immodifikati apposta għal dak l-iskop.
20. Apparat akustiku rrapprezentat mill-manifattur jew mill-fornitur bħala adatt għall-finijiet ta' kontroll ta' l-irvellijiet, u komponenti ddisinjati apposta għalih.
21. Qjud tar-riglejn, ktajjen għal priġunieri, qjud u ċinturini li jagħtu xokk elettriku, iddisinjati apposta biex irazznu lin-nies, minbarra manetti li d-daqs massimu totali tagħhom inkluża l-katina ma jkunx aktar minn 240 mm meta jkunu maqfula.
22. Apparat li jista' jingarr iddisinjat jew immodifikat għall-fini tal-kontroll ta' l-irvellijiet jew ta' l-awtoprotezzjoni permezz tar-rilaxx ta' sustanza inkapaċitanti (bhal ma hu l-gass tad-dmugh jew l-isprejs tal-bżar), u komponenti ddisinjati apposta għalih.
23. Apparat li jista' jingarr iddisinjat jew immodifikat għall-fini tal-kontroll ta' l-irvellijiet jew ta' l-awtoprotezzjoni permezz ta' l-għoti ta' xokk elettriku (inklużi lenbubi li jagħtu xokk elettriku, tarki li jagħtu xokk elettriku, pistoli paralizzanti u pistoli li jagħtu xokk elettriku (*tasers*)) u komponenti għalih iddisinjati jew immodifikati apposta għal dak l-iskop.

24. Tagħmir elettroniku li jista' jiżvela splussivi moħbija u komponenti ddisinjati apposta għalih, hlief tagħmir ta' spezzjoni permezz tat-TV jew tar-raġġi X.
25. Tagħmir ta' imblukkar elettroniku ddisinjat apposta sabiex jimpedixxi d-detonazzjoni permezz ta' kontroll remot bir-radju ta' apparat improvizat u komponenti ddisinjati apposta għalih.
26. Tagħmir u apparat iddisinjat apposta biex jikkawża splużjonijiet b'mezzi elettrici jew mhux elettrici, inklużi settijiet ta' l-isparar, detonaturi, apparat ta' tqabbid, *boosters* u niċċ detonanti, u komponenti iddisinjati apposta għalihom, hlief dawk iddisinjati apposta għal użu kummerċjali speċifiku li jikkonsistu fl-attwazzjoni jew it-tħaddim b'mezzi splussivi ta' tagħmir jew apparat ieħor li l-funzjoni tiegħu mhux il-ħolqien ta' splużjonijiet (eż., neffieħa ta' l-*air-bags* tal-karozzi, kontrolluri tat-tluġħ f'daqqa fil-kurrent elettriku ta' l-attwaturi tal-bexxiexi għat-tifi tan-nar).
27. Tagħmir u apparat iddisinjat għar-rimi ta' munizzjon splussiv; hlief:
 - gverti tal-bombi;
 - kontenituri ddisinjati biex jingħalqu fihom oġġetti li jkunu magħrufa, jew issuspettati li huma apparat splussiv improvizat.

28. Tagħmir għall-viżjoni bil-lejl u ta' immaġini termali u tubi għall-intensifikazzjoni ta' l-immaġini jew sensuri ta' stat solidu għalihom.
29. Kariki splussivi bi qtugħ lineari.
30. Splussivi u sustanzi relatati kif ġej:
- amatol,
 - nitroċelluloża (b'aktar minn 12,5 % nitroġenu),
 - nitroglukol,
 - tetranitrat tal-pentaeritritol (PETN),
 - klorur tal-pikril,
 - trinitrofenilmetilnitramina (tetril),
 - 2,4,6-trinitrotoluwen (TNT)
31. *Software* ddisinjat apposta u teknoloġija meħtieġa għall-oġġetti elenkati kollha.
-

ANNEX II

Lista ta' l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 4

BELĠJU

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie

Potentiel économique, E4, Service des licences

Avenue du Général Leman 60

B-1040 Bruxelles

Téléphone: (32-2)206 58 16/27

Fax: (32-2)230 83 22

Federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Economie

Economisch Potentieel, E4, Dienst vergunningen

Generaal Lemanstraat 60

B-1040 Brussel

Telefoon (32-2)206.58.16/27

Fax: (32-2)230.83.22

IR-REPUBLIKA ĆEKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel. (420-2) 24 06 27 20

Tel. (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo zahraničních věcí

Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU

Loretánské nám. 5

118 00 Praha 1

Tel. (420) 2 2418 2987

Fax (420) 2 2418 4080

DANIMARKA

Erhvervs- og Byggestyrelsen

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Tlf. (45) 35 46 62 81

Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet

Asiatisk Plads 2

DK-1448 København K

Tlf. (45) 33 92 00 00

Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet

Slotholmsgade 10

DK-1216 København K

Tlf. (45) 33 92 33 40

Fax (45) 33 93 35 10

IL-ĠERMANJA

Rigward l-ġhoti ta' finanzjament u assistenza finanzjarja:

Deutsche Bundesbank

Servicezentrum Finanzsanktionen

Postfach

D-80281 München

Tel: (49) 89 28 89 38 00

Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

Rigward assistenza teknika:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Strasse 29-35

D-65760

Eschborn

Tel: (49) 61 96 908-0

Fax: (49) 61 96 908-800

L-ESTONJA

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel: + 372 6317 100

Fax: +372 6317 199

IL-GREĊJA

Ministry of Economy and Finance

General Directorate for Policy Planning and Management

Address Kornaroy Str., 105 63 Athens

Tel.: + 30 210 3286401-3

Fax.: + 30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής

Δ/ση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 101 80

Αθήνα - Ελλάδα

Τηλ.: + 30 210 3286401-3

Φαξ: + 30 210 3286404

SPANJA

Secretaría General de Comercio Exterior

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Tel. (34) 913 49 38 60

Fax (34) 914 57 28 63

FRANZA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction générale des douanes et des droits indirects

Cellule embargo — Bureau E2

Tél.: (33) 1 44 74 48 93

Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique

Service des affaires multilatérales et du développement

Sous-direction Politique commerciale et investissements

Service Investissements et propriété intellectuelle

139, rue du Bercy

75572 Paris Cedex 12

Tél.: (33) 1 44 87 72 85

Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères

Direction générale des affaires politiques et de sécurité

Direction des Nations Unies et des organisations internationales

Sous-direction des affaires politiques

Tél.: (33) 1 43 17 59 68

Télécopie (33) 1 43 17 46 91

Service de la politique étrangère et de sécurité commune

Tél.: (33) 1 43 17 45 16

Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

L-IRLANDA

United Nations Section
Department of Foreign Affairs,
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2.
Telephone + 353 1 478 0822
Fax + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2.
Telephone + 353 1 671 6666
Fax + 353 1 679 8882

L-ITALJA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1 - 00194 Roma
D.G.A.S. - Ufficio I
Tel. (39) 06 3691 7334
Fax. (39) 06 3691 5446
U.A.M.A.
Tel. (39) 06 3691 3605
Fax. (39) 06 3691 8815

ĊIPRU

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel: +357 22 86 71 00
Fax: +357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus

80 Kennedy Avenue

1076 Nicosia

Tel: +357 22 71 41 00

Fax: +357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)

M. Karaoli

1096 Nicosia

Tel: +357 22 60 11 06

Fax: +357 22 60 27 41/47

IL-LATVJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija

Brīvības iela 36

Rīga LV 1395

Tālr. nr.: (371) 7016 201

Fakss: (371) 7828 121

IL-LITWANJA

Ministry of Foreign Affairs

Security Policy Department

J.Tumo-Vaizganto 2

2600 Vilnius

Tel.: + 370 5 2362516

Fax: +370 5 2313090

IL-LUSSEMBURGU

Ministère de l'économie et du commerce extérieur

Office des licences

B.P. 113

L-2011 Luxembourg

Tél: (352) 478 23 70

Fax: (352) 46 61 38

mail: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des affaires étrangères et de l'immigration

Direction des affaires politiques

5, rue Notre-Dame

L- 2240 Luxembourg

Tél: (352) 478 2421

Fax: (352) 22 19 89

L-UNGERIJA

Ministry of Economic Affairs and Transport - Hungarian Licencing and

Administrative Office

Margit krt..85.

H-1024 Budapest

Hungary

Postbox: 1537 Pf.: 345

Tel.: +36-1-336-7300

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium - Engedélyezési és Közigazgatási

Hivatal

Margit krt.85.

H-1024 Budapest

Magyarország

Postafiók: 1537 Pf.:345

Tel.: +36-1-336-7300

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet

Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

Palazzo Parisio

Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02

Tel: +356 21 24 28 53

Fax: +356 21 25 15 20

L-OLANDA

Ministerie van Economische Zaken

De Belastingdienst/ Douane Noord

Postbus 40200

8004 DE Zwolle

L-AWSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)

Stubenring 1

A-1010 Wien

Tel (+43-1) 711 00 - 0

FAX (+43-1) 711 00 – 8386

IL-POLONJA*Awtorità ta' koordinazzjoni:*

Ministry of Foreign Affairs

Department of Law and Treaties

Al. J. Ch. Szucha 23

00-580 Warsaw

Poland

Tel. (+48 22) 523 9427 or 9348

Fax. (+48 22) 523 8329

Awtoritajiet ta' kooperazzjoni:

Ministry of Defence

Department of Defence Policy

Al. Niepodległości 218

00-911 Warsaw

Poland

Tel. (+48 22) 687 49 17

Fax. (+48 22) 682 621 80

Ministry of Economy and Labour

Department of Export Control

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warsaw

Poland

Tel. (+48 22) 693 51 71

Fax (+48 22) 693 40 33

IL-PORTUGALL

Ministério dos Negócios Estrangeiros

Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais

Largo do Rilvas

P-1350-179 Lisboa

Tel.: (351) 21 394 60 72

Fax.: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças

Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais

Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º

P-1100 Lisboa

Tel.: (351) 21 882 32 32 40/47

Fax.: (351) 21 882 32 49

IS-SLOVENJA

Ministry of Foreign Affairs

Prešernova 25

SI- 1000 Ljubljana

Tel: 00386 1 4782000

Fax: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy

Kotnikova 5

SI - 1000 Ljubljana

Tel: 00386 1 4783311

Fax: 00386 1 4331031

Ministry of Defence

Kardeljeva pl. 25

SI - 1000 Ljubljana

Tel 00386 1 4712211

Fax: 00386 1 4318164

IS-SLOVAKKJA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Mierová 19

827 15 Bratislava 212

Tel.: 00421/2 / 4854 1111

Fax: 00421/2/ 4333 7827

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

Štefanovičova 5

P. O. BOX 82

817 82 BRATISLAVA

Tel.: 00421/2/5958 1111

Fax: 00421/2/5249 8042

IL-FINLANDJA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet

PL/PB 176

FIN-00161 Helsinki/Helsingfors

P./Tfn (358-9) 16 00 5

Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet

Eteläinen Makasiinikatu 8 / Södra Magasinsgatan 8

FIN-00131 Helsinki/Helsingfors

PL/PB 31

P./Tfn (358-9) 16 08 81 28

Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

L-ISVEZJA

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)

Box 70 252

107 22 Stockholm

Tfn (46-8) 406 31 00

Fax (46-8) 20 31 00

IR-RENJU UNIT

Sanctions Licensing Unit

Export Control Organisation

Department of Trade and Industry

4 Abbey Orchard Street

London SW1P 2HT

Tel. (44) 20 7215 0594

Fax. (44) 20 7215 0593

IL-KOMUNITÀ EWROPEA

Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

Direttorat-Ġenerali għar-Relazzjonijiet Esterni

Direttorat PESK

Unità A.2: Kwistjonijiet legali u istituzzjonali għar-relazzjonijiet esterni - Sanzjonijiet

CHAR 12/163

B - 1049 Brussell

Tel. (32-2) 296 25 56

Fax (32-2) 296 75 63
